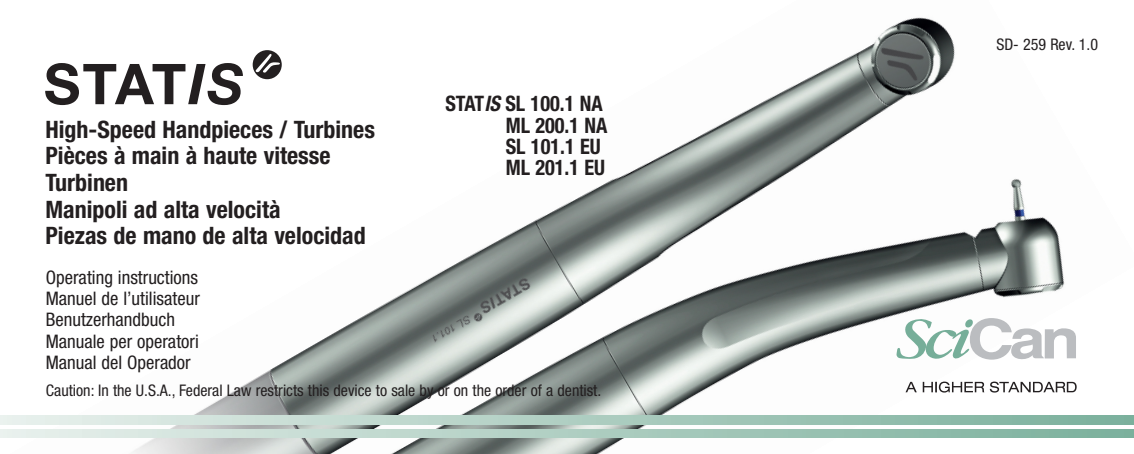
SD- 259 Rev. 1.0

STAT*IS*

High-Speed Handpieces / Turbines
Pièces à main à haute vitesse
Turbinen
Manipoli ad alta velocità
Piezas de mano de alta velocidad

STAT*IS* SL 100.1 NA
ML 200.1 NA
SL 101.1 EU
ML 201.1 EU



Operating instructions
Manuel de l'utilisateur
Benutzerhandbuch
Manuale per operatori
Manual del Operador

Caution: In the U.S.A., Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

SciCan

A HIGHER STANDARD

Distributed by:
SciCan Ltd. 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 CANADA www.scican.com
Phone: +1 416 445 1600 Toll free: 1-800-667-7733 Fax: +1 416 445 2727

Manufactured by:
BHT Hygienetechnik GmbH
Messerschmittstr. 11,
D-86368 Gersthofen
GERMANY

Phone: +49 (0) 821 278 93-0
Fax: +49 (0) 821 784 099
CE 0297

SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
GERMANY

Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16
6300 Zug
SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 7029

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA

Phone: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Toll free: 1-888-632-6031

Introduction

Dental contra-angle handpieces, air-driven, with light, push-button chuck, 1-4 internal water sprays, non-return valve. Use in dentistry for general dentistry work.

Important Information

The STAT*IS*™ SL & ML high-speed handpieces are intended only for use in the practice of dentistry. Any form of misuse or modifications to the product is prohibited and may be hazardous. The STAT*IS* SL & ML are considered to be a medical product according to the applicable national provisions of law.

In conformity with these regulations, the STAT*IS* SL & ML high-speed handpieces may only be used for the described application, and under consideration of the valid regulations on work safety, the valid accident prevention measures and these operating instructions.

In conformity with these regulations it is the duty of the user, to use only faultless tools, to ensure that it is used for the correct purpose, to protect patients and third parties from all dangers and to avoid any contamination by the product.

Further advice for use and safety

When the STAT*IS* SL & ML high-speed handpieces will not be used for an extended period of time, they should be cleaned and lubricated according to the instructions and stored in a dry place. Do not continue use in the event of damage, heating, irregular operating noise, excessive vibration, excessive bur runout or inadequate bur clamping. To avoid further damage, please contact SciCan Customer Service, or your authorized SciCan dealer.

Guarantee

SciCan grants the operator a warranty covering all functional defects, material or production faults. The device is covered by this warranty for 3 years from the date of invoicing. In the event of justified claims, SciCan or its authorized representative will fulfill the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded. SciCan shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:

- excessive wear and tear
- improper handling
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences

- poor connections, whether of the air water or electricity supply. The guarantee does not cover flexible fiber optic type conductors, or any parts made of synthetic materials.

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorized by SciCan. Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.

Installation

Connection to units:
A supply of dry, clean and contamination-free compressed air according to EN IS0 7494-2 must be provided. Contaminated and humid compressed air will result in premature bearing wear. Screw the STAT*IS* SL or ML coupling onto the tubing and tighten firmly.

Checking the air pressure:
For operating the high-speed handpiece an operating pressure of minimum 2.1 bar (30 p.s.i.) is required. 2.8 bar (40 p.s.i.) is recommended.
A higher operating pressure is automatically reduced inside the handpiece.
The air consumption is 39-55 Nl/min.

Pressure readings for the STAT*IS* SL & ML:

Drive air	T.R.	=	2.1-4.2 bar (30-60 p.s.i.)
Recommendation		=	2.8 bar (40 p.s.i.)
Return air	R.L.	<	0.5 bar (7 p.s.i.)
Water	W.	=	0.8-2.5 bar (11-36 p.s.i.)
Spray air	Spr. L.	=	1.0-4.0 bar (14-57 p.s.i.)

The minimum amount of water required for spray cooling is 50 ml per min. An insufficient amount of water may cause overheating of the tooth.

Checking the STAT*IS* SL & ML coupling:
All 5 O-rings must be in place and should not be damaged. Missing or damaged O-rings should be replaced or they may result in premature wear and failure.

Changing the high-speed handpiece:
To change the handpiece, place the handpiece straight onto the Connex coupling in an axial direction and push until it clicks audibly into place. Also, compatible with KaVo Multiflex® couplers.

Check for secure seating on the coupling by pulling on the handpiece. Inexact coupling, especially during the shutoff delay period, may destroy the coupler's high-pressure lamp or reduce its service life.

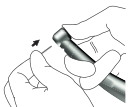
Disconnecting:
Hold the coupling and pull off the handpiece while turning it slightly in an axial direction.

Instructions for Use

Diamond and Carbide Use:
Only use burs that have shafts compliant with ISO 1797 type 3, made from steel or tungsten carbide and that meet the following criteria:

- Shaft diameter from 1.59 -1.60 mm.
- Overall length up to max. 25 mm.
- Shaft clamping length of at least 11 mm.
- Cutting edge diameter up to max. 2 mm.
- Short shank burs are recommended for the STAT*IS* SL models 100.1 and 101.1.

Ensure that the product is used for its intended purpose only and in compliance with the manufacturer's instructions. Burs that do not meet the above criteria must not be used. Never use burs with worn shafts as these may drop out during treatment, causing injury.



Inserting the bur:
Press the push-button firmly with the thumb. At the same time, insert the bur as far as it will go. Check the function of the chuck by pulling on the bur. Use gloves or another type of finger protection to test, insert and remove in order to avoid any risk of injury and infection.

Removing the bur:
After bur stop, press the push-button firmly and remove the bur. Do not press the push-button while the bur is in motion. Actuation during operation may result in damage to the chuck system and cause injury. It is essential to avoid contact between soft tissue and the head back-cap of the handpiece. In the event of handpiece damage, heating-up of the head and associated burns are possible.

Remove bur from the high-speed handpiece when finished with treatment. Placing the instrument in its holder with a bur remaining in the chuck may result in injury and infection. Secure the high-speed handpiece to prevent it from dropping since this may damage the handpiece.

Maintenance

Dental handpieces should be cleaned, lubricated and sterilized before the first use and between each patient use.

Only use maintenance products and/or components approved by SciCan such as SciCan STATCARE™ spray or the SciCan automatic lubrication device STATMATIC™. The use of other products and components can void the warranty. The device is supplied in non-sterile form. Before use, please follow the instructions under this heading. Check that the sterilizer and the water that is used are clean. After each sterilization cycle, remove the device from the sterilizing apparatus immediately, in order to reduce the risk of corrosion. The Statim sterilizer is recommended for maximum longevity.

Cleaning

After each use, the device must be rinsed under running water. Brush the exterior of the handpiece under running water to remove any debris. Spray the inside of the equipment to remove the residue and carefully clean the surfaces. This device is not suitable for use in ultrasonic baths.

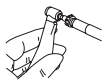
Disinfection

The manufacturer does not recommend the use of surface disinfectants with this device. Never immerse in disinfectant solutions. This may cause damage and/or malfunction of the product.

Lubrication

Lubricate before each sterilization cycle or at least twice a day. Only use SciCan STATCARE Spray or the SciCan automatic lubrication device STATMATIC.

- Remove bur from instrument chuck before lubrication.
- Place the instrument in a cloth or paper towel so as to catch the debris and foreign matter expelled by the atomizer jet.
- Insert the nozzle of the lubricant into the back of the instrument sleeve.
- Spray for 1-2 seconds.
- Run the handpiece for 15-20 seconds to remove residual debris and oil.



Care of the chuck

It is recommended that the chuck system be lubricated/cleaned once a week. After removing the bur, spray with the tip of the spray nozzle into the opening of the chuck. Afterwards, care instructions should be carried out as recommended by the manufacturer.

Sterilization

Process: STAT*IS* devices can be sterilized in steam autoclave units following local guidelines and autoclave manufacturer's instructions.
Recommended sterilization methods/parameters for wrapped loads are as follows:

Pressure pulse:	134°C - min. sterilization holding time 6 minutes
Pressure pulse "S" cycle (STATIM Autoclave):	134°C - min. sterilization holding time 3.5 minutes (Not available in the U.S.A.)
Pre-vacuum:	134°C - min. sterilization holding time 10 minutes
Gravity:	134°C - min. sterilization holding time 15 minutes

The manufacturer recommends the use of STATIM autoclaves for the sterilization of STAT*IS* instruments.

Cleaning/care products and systems

Improper servicing and maintenance may result in premature wear and breakdown. SciCan shall only assume responsibility for the perfect function of SciCan products if you use the care products listed by SciCan in the accessories list. These products have been tested together with our products for proper use.

Cleaning of spray tubes

Wire cleaner may be inserted into exterior spray holes to dislodge any foreign matter and debris. If the blockage is located in the interior portion of the spray tubes, the instrument should be sent to SciCan or an authorized repair facility for repair.

Environment

Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7,3 to 15,3 psi).

Servicing

Improper servicing and maintenance may result in premature wear and breakdown of the product. The manufacturer will assume responsibility for proper functioning of these products only if the maintenance products previously named in these instructions are used. Other cleaning/lubricating products may damage the instruments and void the warranty.

Specifications:

High-speed handpiece STAT*/S* SL & ML
Operating pressure: 2.1-4.2 bar (30-60 p.s.i.)
Recommendation: > 2.8 bar (> 40 p.s.i.)
Air consumption: 39- 55 Nl/min.
Idling speed: 330.000-380.000 rpm.
Recommended working pressure 2-3 N

Accessories:

Maintenance spray:	
STATCARE North America	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
Multi nozzle	S500M
Tip nozzle	S500T

Introduction

Pièce à main dentaire à contre-angle, moteur à air, avec lumière, mandrin à bouton-poussoir, 1-4 sprays à eau internes, clapet anti-retour. À utiliser en dentisterie pour les soins dentaires courants.

Informations importantes

Les pièces à main à haute vitesse STAT*IS*™ SL et ML sont destinées uniquement à un usage en dentisterie. Toute utilisation inappropriée et toute modification de ce produit sont interdites et pourraient être dangereuses. Les pièces à main STAT*IS* SL et ML sont des produits à usage médical conformes à la réglementation légale en vigueur.

Conformément à cette réglementation, les pièces à main à haute vitesse STAT*IS* SL et ML ne doivent être utilisées que pour les applications décrites, et dans le respect de la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail, des mesures de prévention des accidents et de ces instructions d'utilisation.

Conformément à l'ensemble de ces règles, il incombe au dentiste de n'utiliser que des outils ne présentant aucun défaut, de s'assurer de les utiliser à bon escient, de protéger ses patients et toute autre personne de tous dangers et d'éviter toute contamination du fait de l'usage de ces outils.

Autres conseils d'utilisation et de sécurité

En cas de non-utilisation prolongée des pièces à main à haute vitesse STAT*IS* SL et ML, celles-ci doivent être nettoyées et lubrifiées conformément aux instructions, puis entreposées à l'abri de l'humidité. Ne pas continuer à les utiliser en cas de dommage, de surchauffe, de bruit suspect dans leur fonctionnement, de vibrations excessives, d'usure excessive de la fraise ou de blocage déficient de la fraise. Pour éviter tout autre dommage, s'adresser au service à la clientèle de SciCan ou au distributeur agréé SciCan.

Garantie

SciCan accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tous les vices de fonctionnement, de matériel ou de fabrication. L'instrument est couvert selon cette garantie pendant 3 ans à compter de la date de la facture. En cas de réclamation justifiée, SciCan ou son représentant agréé remplira ses obligations selon les termes de cette garantie en assurant la réparation ou le remplacement du produit sans frais. Les autres réclamations, de quelque nature qu'elles soient, en particulier sous forme d'une revendication de dommages et intérêts, sont exclues. SciCan ne sera tenue responsable ni des dommages ou blessures ni de leurs conséquences, résultant :

- d'un excès d'usure et de manque de soin
- d'une manipulation inadéquate
- de la non-observance des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien
- de l'effet inhabituel de produits chimiques, électriques ou électrolytiques

- d'une mauvaise connexion, qu'elle soit due à l'alimentation air, eau ou électrique. La garantie ne couvre pas les conducteurs à fibre optique souples, ni aucune pièce en matériau synthétique.

Les dommages, ainsi que leurs conséquences, dus à une mauvaise utilisation du produit, ou à toute modification de celui-ci effectuée par un tiers non agréé par SciCan entraînent la nullité de la garantie. Pour bénéficier de cette garantie, le matériel devra impérativement être accompagné de la facture remise au moment de l'achat ou du bordereau d'expédition, sur lesquels la date d'achat, la référence et le numéro de série du produit devront être clairement indiqués.

Installation

Montage sur les instruments :
Utiliser de l'air comprimé sec, propre et décontaminé conforme à la norme EN ISO 7494-2. Un air contaminé et humide entraînera une usure prématurée des roulements. Visser les fixations des STAT*IS* SL ou ML sur le tube et serrer fermement.

Vérification de la pression d'air :
Les pièces à main à haute vitesse doivent fonctionner sous une pression minimum de 2,1 bars (30 psi). Une pression de 2,8 bars (40 psi) est recommandée. En cas de pression supérieure, les pièces à main sont équipées d'un système interne de correction automatique.
La consommation d'air est de 39-55 Nl/min.

Pressions pour les STAT*IS* SL et ML :

Arrivée d'air	T.R.	=	2,1-4,2 bars (30-60 psi)
Recommandation		=	2,8 bars (40 psi)
Sortie d'air	R.L.	<	0,5 bar (7 psi)
Eau	W.	=	0,8-2,5 bars (11-36 psi)
Air spray	Spr. L.	=	1,0-4,0 bars (14-57 psi)

La quantité d'eau minimum nécessaire pour le refroidissement par spray est de 50 ml par min. Une quantité insuffisante d'eau peut entraîner une surchauffe de la dent.

Vérification des raccords des STAT*IS* SL et ML :
Les cinq joints toriques doivent être en place et ne doivent pas être endommagés. Les joints toriques manquants ou endommagés doivent être remplacés pour éviter toute usure ou panne prématurée.

Remplacement de la pièce à main à haute vitesse :
Pour remplacer la pièce à main, la placer directement dans le raccord (SciCan HS) dans le sens de l'axe, et pousser jusqu'à l'entendre s'enclencher dans son logement. Également compatible avec les coupleurs KaVo Mutiflex®.

Vérifier qu'elle est correctement fixée sur le raccord en tirant sur la pièce à main. Un mauvais raccord, particulièrement pendant la phase d'arrêt, peut détruire le voyant de haute pression du dispositif de raccordement ou diminuer sa durée de vie.

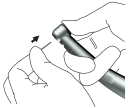
Démontage :
Maintenir le raccord et tirer sur la pièce à main en tournant légèrement dans le sens de l'axe.

Mode d'emploi

Utilisation de fraises diamant et carbure :
N'utiliser que des fraises dont la tige est conforme à la norme ISO 1797-1 type 3, en acier ou en carbure de tungstène, et qui remplissent les critères suivants :

- Le diamètre doit être de 1,59 à 1,60 mm.
- Longueur totale : 25 mm max.
- Longueur de la fixation de la tige : 11 mm min.
- Diamètre de l'arête de découpe : 2 mm max.
- Les fraises à mandrin court sont recommandées pour les modèles STAT*IS* SL 100.1 et 101.1.

S'assurer que le produit n'est utilisé que pour l'usage auquel il est destiné et conformément aux instructions du fabricant. Les fraises qui ne correspondent pas aux critères ci-dessus ne doivent pas être utilisées. Ne jamais utiliser de fraises dont la tige est usée ; celle-ci pourrait se détacher en cours de traitement et entraîner des blessures.



Insertion de la fraise :
Appuyer fermement sur le bouton-poussoir avec le pouce. Insérer simultanément la fraise dans le mandrin jusqu'au fond. Vérifier le fonctionnement du mandrin en tirant sur la fraise. Porter des gants ou autre type de protection de la main pour tester, insérer et retirer la fraise, de manière à éviter tout risque de blessure ou d'infection.

Retrait de la fraise :
Après l'arrêt complet de la fraise, appuyer fermement sur le bouton-poussoir et retirer la fraise. Ne pas appuyer sur le bouton-poussoir tant que la fraise est en rotation. La manipuler en cours de fonctionnement peut endommager le système du mandrin et provoquer des blessures. Il est essentiel d'éviter tout contact entre les muqueuses et le capuchon arrière de la tête de la pièce à main. En cas de dommage à la pièce à main, une surchauffe de la tête et les brûlures qui pourraient en résulter sont possibles.

Retirer la fraise de la pièce à main à haute vitesse une fois le traitement dentaire terminé. Placer l'instrument dans son support sans retirer la fraise du mandrin peut entraîner des blessures et des infections. Bien fixer la pièce à main à haute vitesse pour prévenir toute chute, car ceci pourrait endommager la pièce à main.

Entretien

Les pièces à main dentaires doivent être nettoyées, lubrifiées et stérilisées avant d'être utilisées pour la première fois, ainsi qu'entre chaque patient.

Utiliser uniquement des produits d'entretien et/ou des composants approuvés par SciCan, comme le spray SciCan STATCARE™ ou l'appareil de lubrification automatique STATMATIC™ de SciCan. L'utilisation d'autres produits ou composants peut entraîner l'annulation de la garantie. Cet instrument est fourni non stérile. Avant utilisation, suivre les instructions figurant dans ce chapitre. Vérifier que le stérilisateur et l'eau utilisés sont propres. Après chaque cycle de stérilisation, retirer immédiatement l'instrument du stérilisateur de manière à éviter tout risque de corrosion. Le stérilisateur Statim est recommandé.

Nettoyage

Après chaque utilisation, l'instrument doit être rincé sous l'eau du robinet. Brosser l'extérieur de la pièce à main sous le robinet pour retirer tout déchet. Vaporiser à l'intérieur de l'instrument pour retirer tout résidu et nettoyer soigneusement toutes les surfaces. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans les bains à ultrasons.

Désinfection

Le fabricant ne recommande pas l'utilisation de désinfectants de surface sur ce dispositif. Ne jamais immerger dans des solutions désinfectantes. Cela peut causer des dommages et (ou) entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

Lubrification

Lubrifier avant chaque cycle de stérilisation ou au moins deux fois par jour. Utiliser uniquement le spray SciCan STATCARE ou l'appareil de lubrification automatique STATMATIC de SciCan

- Retirer la fraise du mandrin de l'instrument avant la lubrification.
- Placer l'instrument dans un chiffon ou dans du papier absorbant de manière à retenir les déchets et les matières étrangères expulsés par le jet de l'atomiseur.
- Insérer la buse du lubrifiant à l'arrière du manchon de l'instrument.
- Vaporiser pendant 1 à 2 secondes.
- Actionner la pièce à main pendant 15 à 20 secondes pour évacuer débris et huile résiduels.

Entretien du mandrin

Par la suite, des mesures de précautions devront être prises, comme le recommande le fabricant. Après avoir enlevé la fraise, pulvérisez avec l'extrémité de la buse du pulvérisateur dans l'ouverture du mandrin. Par la suite, des mesures de précautions devront être prises, comme le recommande le fabricant.

Stérilisation

Méthode : les appareils STAT*IS* peuvent être stérilisés dans des autoclaves à vapeur en suivant les lignes directrices locales et le mode d'emploi du fabricant. Les recommandations concernant les méthodes et les paramètres de stérilisation pour les charges enveloppées sont les suivantes :

Impulsion de pression :	134 °C - min. durée de stérilisation 6 minutes
Impulsion de pression cycle « S » (STATIM Autoclave) :	134 °C - min. durée de stérilisation 3,5 minutes (La distribution est interdite aux États-Unis.)
Pré-aspiration :	134 °C - min. durée de stérilisation 10 minutes
Pesanteur :	134 °C - min. durée de stérilisation 15 minutes

Le fabricant recommande l'utilisation d'autoclaves STATIM pour la stérilisation d'instruments STAT*IS*.

Nettoyage/entretien des produits et des systèmes
Un entretien inapproprié peut entraîner une usure et des pannes prématurées. Pour un fonctionnement parfait des produits, SciCan n'assumera sa responsabilité que si les produits d'entretien utilisés figurent sur la liste des accessoires fournie par SciCan. Ces produits ont été testés sur nos instruments pour un usage approprié.

Nettoyage des tubes du vaporisateur
Insérer un fil nettoyant dans les trous extérieurs du vaporisateur pour déloger tout déchet et toute matière étrangère. Si la partie intérieure des tubes du vaporisateur est obstruée, l'instrument devra être renvoyé à SciCan ou à un centre de réparation agréé.

Environnement
Température entre -40 °C et 70 °C, humidité relative entre 10 % et 100 %, pression atmosphérique 50 kPa à 106 kPa (7,3 à 15,3 psi).

Réparation
Une mauvaise réparation ou un mauvais entretien peut entraîner l'usure prématurée et la panne du produit. Le fabricant n'assumera la responsabilité relative au bon fonctionnement des présents produits que si les produits d'entretien désignés préalablement sur ce mode d'emploi sont utilisés. L'utilisation d'autres produits de nettoyage et (ou) de lubrification peut endommager les instruments et entraîner l'annulation de la garantie.

Spécifications :
Pièces à main à haute vitesse STAT*IS* SL et ML
Pression de fonctionnement : 2,1-4,2 bars (30-60 psi)
Recommandation : > 2,8 bars (40 psi)
Consommation d'air : 39-55 Nl/min.
Vitesse au ralenti : 330 000-380 000 tr/min
Pression de travail recommandée : 2-3 N

Accessoires :
Pulvérisateur d'entretien :

STATCARE Amérique du Nord	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
À buses multiples	S500M
Buse d'extrémité	S500T

Einleitung

Dentale Winkelstücke, luftgetrieben mit Beleuchtung, Spannvorrichtung mit Drucktaste, 1-4 interne Spraydüsen, Rückschlagventil. Anwendung in der Zahnmedizin für allgemeine zahnärztliche Behandlungen.

Wichtige Informationen

Die Turbinen STAT*IS*™ SL & ML sind nur für den Gebrauch in der zahnärztlichen Praxis bestimmt. Jeglicher Missbrauch oder Änderungen am Produkt sind verboten und können zu einer Gefährdung führen. STAT*IS* SL & ML werden gemäß den geltenden nationalen gesetzlichen Bestimmungen als Medizinprodukte angesehen.

In Übereinstimmung mit diesen Bestimmungen dürfen die Turbinen STAT*IS* SL & ML nur für den beschriebenen Anwendungszweck und unter Beachtung der gültigen Unfallverhütungs- und Arbeitsschutzmaßnahmen sowie dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt werden.

Entsprechend diesen Bestimmungen ist es die Pflicht des Anwenders, ausschließlich unbeschädigte Werkzeuge zu verwenden, den richtigen Einsatzzweck zu gewährleisten, die Patienten vor allen Gefahren zu schützen und jegliche Kontamination durch das Produkt zu verhindern.

Weitere Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

Wenn die Turbinen STAT*IS* SL & ML über einen längeren Zeitraum nicht genutzt werden, sind sie entsprechend der Anleitung zu reinigen und zu pflegen und an einem trockenen Ort zu lagern. Gerät bei Beschädigung, Erwärmung, unregelmäßigen Laufgeräuschen, übermäßigen Vibrationen, zu großem Bohrschlag oder ungenügender Bohrereinspannung nicht weiterverwenden. Wenden Sie sich an den SciCan-Kundendienst oder Ihren SciCan-Vertragshändler, um weitere Schäden zu verhindern.

Garantie

SciCan gewährt dem Bediener eine Garantie, die sich auf sämtliche Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehler erstreckt. Diese Gerätegarantie gilt für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Rechnungsdatum. Im Fall von gerechtfertigten Ansprüchen erfüllt SciCan oder ein autorisierter Vertreter die Garantieverpflichtungen des Unternehmens, indem das Produkt kostenlos repariert oder ersetzt wird. Sämtliche sonstigen Ansprüche aller Art, insbesondere Schadenersatz- und Zinsforderungen, sind von der Garantie ausgeschlossen. SciCan ist nicht verantwortlich für Sach- oder Personenschäden und deren Folgen, die folgende Ursachen haben:

- übermäßiger Verschleiß
- unsachgemäßer Umgang
- Nichtbeachtung der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung
- ungewöhnliche chemische, elektrische oder elektrolytische Einflüsse

- unsachgemäßer Anschluss an die Luft-, Wasser- und Stromversorgung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf biegsame Glasfasersteckverbinder oder aus Kunststoffen hergestellte Teile.

Diese Garantie kann nichtig werden, wenn Beschädigungen und deren Folgen auf unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt oder auf Änderungen zurückzuführen sind, die nicht von SciCan autorisierten Personen vorgenommen wurden. Ansprüche aus dieser Garantie werden nur berücksichtigt, wenn die Rechnung oder der Lieferschein zusammen mit dem Produkt eingereicht werden und das Kaufdatum sowie die Produktkennzeichnung und Seriennummer daraus deutlich hervorgehen.

Installation

Anschluss an Einheiten:
Die Versorgung mit sauberer, kontaminationsfreier Druckluft nach EN ISO 7494-2 muss gewährleistet sein. Kontaminierte und feuchte Druckluft führt zu vorzeitigem Verschleiß der Lager. Die Kupplung der STAT*IS* SL oder ML auf den Turbinenschlauch aufschrauben und festziehen.

Luftdruck prüfen:
Zum Betreiben der Turbine ist ein Betriebsdruck von mindestens 2,1 bar (30 psi) erforderlich. 2,8 bar (40 psi) werden empfohlen. Ein höherer Betriebsdruck wird im Handstück automatisch reduziert. Der Luftverbrauch beträgt 39-55 Nl/min.

Druckwerte für STAT*IS* SL & ML:

Antriebsluft	T.R.	=	2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Empfehlung		=	2,8 bar (40 psi)
Rückluft	R.L. Empfehlung	=	0,5 bar (7 psi)
Wasser	W.	=	0,8-2,5 bar (11-36 psi)
Sprayluft	Spr. L.	=	1,0-4,0 bar (14-57 psi)

Die Mindestwassermenge für die Spraykühlung beträgt 50 ml pro Minute. Eine unzureichende Wassermenge kann zur Überhitzung des Zahnes führen.

Prüfen der STAT*IS* SL & ML Kupplung:
Alle 5 Dichtungsringe müssen angebracht und dürfen nicht beschädigt sein. Fehlende oder beschädigte Dichtungsringe sind zu ersetzen, ansonsten kann es zu vorzeitigem Verschleiß und Ausfall kommen.

Wechseln der Turbine:
Das Handstück zum Wechseln in Achsenrichtung gerade auf die (SciCan Connex-) Kupplung aufsetzen und bis zum hörbaren Einrasten hineindrücken. Auch mit KaVo Multiflex® Kupplungen kompatibel.

Den sicheren Sitz in der Kupplung durch Ziehen am Handgerät prüfen. Unexaktes Kuppeln kann insbesondere während der Abschaltverzögerung die Hochdrucklampe der Kupplungsvorrichtung zerstören oder deren Lebensdauer verkürzen.

Abziehen:
Die Kupplung festhalten und das Handstück bei leichter Drehung in Achsenrichtung abziehen.

Gebrauchsanleitung

Einsatz von Diamant- und Hartmetallbohrern:
Nur Bohrer aus Stahl und Wolframkarbid verwenden, deren Schäfte der Norm IS0 1797-1 Typ 3 entsprechen und die die folgenden Kriterien erfüllen:

- Durchmesser 1,59 - 1,60 mm.
- Gesamtlänge bis zu 25 mm
- Schafteinspannlänge mindestens 11 mm
- Schneiddurchmesser bis maximal 2 mm.
- Für die STAT*IS* SL Modelle 100.1 und 101.1 werden Bohrer mit kurzem Schaft empfohlen.

Darauf achten, dass das Produkt nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der Herstelleranleitung gebraucht wird. Keine Bohrer verwenden, die die genannten Bedingungen nicht erfüllen. Niemals Bohrer mit verschlissenen Schäften verwenden, da diese während der Behandlung herausfallen und Verletzungen verursachen können.

Einsetzen des Bohrers:
Die Drucktaste mit dem Daumen fest drücken. Gleichzeitig den Bohrer so weit wie möglich in die Spannvorrichtung einsetzen. Die Funktion der Spannvorrichtung durch Ziehen am Bohrer prüfen. Beim Testen, Einsetzen und Entfernen Handschuhe oder einen anderen Fingerschutz tragen, um Verletzungen und Infektionen zu verhindern.

Entnahme des Bohrers:
Wenn sich der Bohrer nicht mehr dreht, die Drucktaste fest drücken und den Bohrer herausnehmen. Die Drucktaste nicht drücken, wenn sich der Bohrer dreht. Eine Betätigung während des Betriebs kann die Spannvorrichtung beschädigen und Verletzungen verursachen. Es ist wichtig, jeden Kontakt mit Weichgewebe und dem Druckknopf zu vermeiden. Wenn das Handstück beschädigt ist, kann es zu einer Erhitzung des Kopfes und damit verbundenen Verbrennungen kommen.

Den Bohrer nach abgeschlossener Behandlung aus der Turbine herausnehmen. Wenn das Instrument mit eingespanntem Bohrer in die Halterung gestellt wird, kann dies zu Verletzungen und Infektionen führen. Stellen Sie sicher, dass die Turbine nicht hinunterfallen kann, da sie dadurch beschädigt werden kann.

Wartung

Dentale Handstücke sollten vor dem ersten Gebrauch und bevor sie nach einer Anwendung an einem neuen Patienten gebraucht werden, gereinigt, geschmiert und sterilisiert werden.

Nur von SciCan zugelassene Wartungsprodukte und/oder Komponenten wie zum Beispiel den STATCARE™ Spray oder das automatische Pflegegerät STATMATIC™ von SciCan verwenden. Die Verwendung anderer Produkte und Komponenten kann die Garantie ungültig machen. Das Gerät wird nichtsteril geliefert. Vor dem Gebrauch bitte die Wartungsanleitungt befolgen. Prüfen Sie, ob der zu verwendende Autoklav und Wasser sauber sind. Das Instrument zur Verminderung der Korrosionsgefahr nach jedem Sterilisationszyklus sofort aus dem Autoklaven nehmen. Es werden Statim-Autoklaven empfohlen.

Reinigung

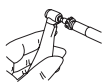
Das Gerät nach jedem Gebrauch unbedingt unter fließendem Wasser abspülen. Die Außenseite des Handstücks unter fließendem Wasser abbürsten, um alle Schmutzpartikel zu entfernen. Die Geräteinnenseite zur Entfernung von Rückständen einsprühen und die Oberflächen sorgfältig reinigen. Dieses Gerät ist nicht für Ultraschallbäder geeignet.

Desinfektion

Der Hersteller empfiehlt nicht den Gebrauch von Oberflächendesinfektionsmitteln im Zusammenhang mit diesem Gerät. Nicht in Desinfektionslösungen eintauchen. Dies kann zur Beschädigung und/oder zum Versagen des Produkts führen.

Pflege
Gerät vor jedem Sterilisationszyklus oder mindestens zweimal täglich ölen. Ausschließlich den SciCan STATCARE Spray oder das automatische Pflegegerät STATMATIC von SciCan verwenden.

- Vor der Pflege den Bohrer aus der Spannvorrichtung nehmen.
- Das Gerät in ein Tuch oder einem Papierhandtuch einwickeln, um herausgeschleuderte Schmutzpartikel und Fremdkörper abzufangen.
- Die Sprühdüse des Pflegesprays in die Unterseite des Instruments einführen.
- 1-2 Sekunden lang sprühen.
- Das Handstück etwa 15-20 Sekunden laufen lassen, um überschüssiges Pflegemittel zu entfernen.



Pflege der Spannvorrichtung
Es wird empfohlen, die Spannvorrichtung einmal wöchentlich zu schmieren und zu reinigen. Nach dem Entfernen des Fräsers mit der Spitze des Sprühnippels in die Öffnung der Spannvorrichtung sprühen. Die Pflege nach dem Gebrauch sollte nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.

Sterilisierung
Verfahren: STAT*IS* Geräte können in Dampfautoklaven unter Befolgung der örtlichen Richtlinien und der Anweisungen des Autoklavenherstellers sterilisiert werden. Empfohlene Sterilisierungsmethoden/-parameter für eingewickelte Ladungen lauten wie folgt:

Druckimpuls:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 6 Minuten
Druckimpuls „S"-Zyklus (STATIM Kassettenautoklaven):	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 3,5 Minuten (Nicht erhältlich in den U.S.A)
Vorvakuum:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 10 Minuten
Gravität:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 15 Minuten

Der Hersteller empfiehlt die Verwendung von STATIM Autoklaven für die Sterilisierung von STAT*IS* Instrumenten.

Reinigungs- und Pflegeprodukte und -systeme

Unsachgemäße Wartung und Pflege kann zu vorzeitigem Verschleiß und Ausfall führen. SciCan übernimmt nur dann die Verantwortung für ein ordnungsgemäßes Funktionieren, wenn Sie die von SciCan auf der Zubehörliste aufgeführten Pflegeprodukte verwenden. Diese Produkte wurden gemeinsam mit unseren Produkten auf ordnungsgemäßen Einsatz getestet.

Reinigen der Spraykanäle

In die äußeren Spraykanäle kann ein Drahtreiniger eingeführt werden, um Fremdkörper und Schmutzpartikel zu lösen. Wenn sich die Blockierung im inneren Teil des Spraykanals befindet, sollte das Gerät an SciCan oder eine autorisierte Reparatureinrichtung zur Reparatur eingesandt werden.

Umgebung

Temperatur zwischen -40 °C und 70 °C, relative Luftfeuchtigkeit 10 % bis 100 %, Luftdruck 50 kPa bis 106 kPa.

Instandsetzung

Unsachgemäße Wartung und Instandsetzung kann zu vorzeitigem Verschleiß und Ausfall des Produkts führen. Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für die richtige Funktionsweise dieser Produkte nur dann, wenn die eingangs in dieser Gebrauchsanleitung genannten Wartungsprodukte verwendet werden. Andere Reinigungs-/Schmiermittel können die Instrumente beschädigen und die Garantie ungültig machen.

Technische Daten:

Turbine STAT*IS* SL & ML
Betriebsdruck: 2,1-4,2 bar (30-60 p.s.i.)
Empfehlung: >2,8 bar (>40 p.s.i.)
Luftverbrauch: 39-55 Nl/min.
Leerlaufdrehzahl: 330.000-380.000 U/min.
Empfohlener Arbeitsdruck 2-3 N

Zubehör:

Wartungsspray:

STATCARE Nordamerika	S500NA
STATCARE Europa	S500EU
Mehrfachnippel	S500M
Spitzennippel	S500T

Introduzione

Manipoli contrangolo odontoiatrici, ad aria, con luce, mandrino a pulsante, 1-4 nebulizzatori d'acqua interni, valvola di non ritorno. Da utilizzare in odontoiatria nell'ambito dell'attività generale.

Informazioni importanti

I manipoli ad alta velocità STAT*IS*™ SL e ML sono destinati esclusivamente all'uso in ambito odontoiatrico. Qualsiasi utilizzo improprio o che porti ad alterazione del prodotto è vietato e può risultare pericoloso. I manipoli STAT*IS* SL e ML sono da considerarsi prodotti medicali ai sensi dei regolamenti di legge nazionali vigenti.

Ai sensi di tali regolamenti, i manipoli ad alta velocità STAT*IS* SL e ML possono essere utilizzati solo per le applicazioni descritte e in conformità con i regolamenti vigenti in materia di sicurezza del lavoro, le misure di prevenzione degli incidenti e le presenti istruzioni di funzionamento.

Ai sensi di tali normative, l'operatore deve utilizzare esclusivamente strumenti privi di difetti, deve garantire che il dispositivo venga utilizzato solo per gli scopi previsti, deve proteggere pazienti e terze persone da eventuali pericoli e deve evitare la contaminazione indotta dall'uso del prodotto.

Ulteriori consigli per l'uso e la sicurezza

Qualora non si utilizzino i manipoli ad alta velocità STAT*IS* SL e ML per un periodo prolungato, essi dovranno essere puliti e lubrificati conformemente alle istruzioni e conservati in un luogo asciutto. Interrompere l'uso in caso di danni, surriscaldamento, rumori sospetti durante il funzionamento, vibrazioni eccessive, usura eccessiva della fresa o serraggio inadeguato della fresa. Per evitare ulteriori danni, rivolgersi al Servizio clienti di SciCan o ad un rivenditore autorizzato SciCan.

Garanzia

SciCan fornisce all'operatore una garanzia che copre tutti i difetti funzionali, dei materiali o di produzione. Il dispositivo è coperto dalla garanzia per 3 anni dalla data di fatturazione. Qualora i reclami siano giustificati, SciCan o un suo rappresentante autorizzato adempirà agli obblighi previsti sulla base della garanzia riparando o sostituendo il prodotto a titolo gratuito. Sono esclusi eventuali altri reclami, di qualunque natura, in modo particolare i reclami per danni e interesse. SciCan non sarà responsabile dei danni o delle lesioni e delle relative conseguenze, risultanti da:

- logoramento ed usura eccessivi
- manipolazione impropria
- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione
- interferenze insolite di tipo chimico, elettrico o elettrolitico

- connessioni scadenti per l'erogazione di aria, acqua o per l'alimentazione elettrica. La garanzia non copre i conduttori in fibra ottica di tipo flessibile, o qualsiasi altro componente realizzato in materiali sintetici.

La garanzia sarà annullata e invalidata qualora il danno e le relative conseguenze siano dovuti a manipolazione impropria del prodotto o a modifiche allo stesso apportate da persone non autorizzate da SciCan. I reclami ai sensi della garanzia saranno presi in considerazione solo su presentazione, congiuntamente al prodotto, della fattura o della distinta di spedizione che indichino chiaramente la data dell'acquisto, il numero di riferimento e il numero di serie del prodotto.

Installazione

Montaggio su riuniti odontoiatrici
Ai sensi della norma EN ISO 7494-2 occorre prevedere l'erogazione di aria compressa priva di contaminazioni, pulita e asciutta. L'impiego di aria compressa contaminata e umida comporta l'usura anticipata dei cuscinetti. Avvitare il raccordo del manipolo STAT*IS* SL o ML e serrare a fondo.

Controllo della pressione dell'aria
Il manipolo ad alta velocità deve funzionare ad una pressione d'esercizio minima di 2,1 bar (30 psi). Si consiglia una pressione di 2,8 bar (40 psi). Un'eventuale pressione di funzionamento superiore viene automaticamente ridotta dal meccanismo interno del manipolo.
Il consumo d'aria è pari a 39-55 Nl/min.

Valori della pressione per i manipoli STAT*IS* SL e ML:

Aria di comando	T.R.	=	2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Valore consigliato		=	2,8 bar (40 psi)
Aria di ritorno	R.L.	<	0,5 bar (7 psi)
Acqua	W.	=	0,8-2,5 bar (11-36 psi)
Aria di nebulizzazione	Spr. L.	=	1,0-4,0 bar (14-57 psi)

La quantità d'acqua minima necessaria per il raffreddamento del nebulizzatore è pari a 50 ml al minuto. Una quantità d'acqua insufficiente potrebbe provocare il surriscaldamento del dente.

Controllo del raccordo dei manipoli STAT*IS* SL e ML
Accertare la presenza e l'integrità delle 5 guarnizioni ad anello. Eventuali guarnizioni ad anello mancanti o danneggiate dovranno essere sostituite per evitare cedimenti o usura anticipata del dispositivo.

Sostituzione del manipolo ad alta velocità
Per sostituire il manipolo, collocarlo direttamente sul raccordo Connex in direzione assiale e spingere fino a quando non si sente che scatta in posizione. Il manipolo è inoltre compatibile con i raccordi KaVo Multiflex®.

Tirare il manipolo per accertarsi che sia fissato in modo sicuro al raccordo. Un raccordo non corretto, soprattutto nella fase di ritardo prima dello spegnimento, potrebbe provocare la distruzione della lampada ad alta pressione del raccordo o ridurne la durata.

Smontaggio
Tenendo il raccordo, staccare il manipolo ruotandolo leggermente in direzione assiale.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo di frese in diamante o al carburo
Utilizzare esclusivamente frese con steli conformi alla norma IS0 1797-1 tipo 3, in acciaio o carburo al tungsteno e che soddisfino i seguenti criteri:

- Diametro dello stelo compreso fra 1,59 e 1,60 mm.
- Lunghezza totale fino a 25 mm max.
- Lunghezza minima del fissaggio dello stelo pari a 11 mm.
- Diametro del bordo di taglio fino a un massimo di 2 mm.
- Per i modelli STAT*IS* SL 100.1 e 101.1 si consigliano frese a codolo corto.

Accertarsi che il prodotto venga utilizzato solo per gli scopi previsti e in conformità con le istruzioni della casa produttrice. Le frese che non soddisfano i criteri sopra elencati non dovranno essere utilizzate. Non utilizzare mai frese con lo stelo consumato in quanto quest'ultimo potrebbe staccarsi durante il trattamento e provocare lesioni.

Inserimento della fresa

Premere con decisione il pulsante con il pollice. Inserire contemporaneamente la fresa fino a fine corsa. Verificare il funzionamento del mandrino tirando la fresa. Indossare guanti o un altro tipo di protezione per le dita per testare, inserire ed estrarre la fresa al fine di evitare qualsiasi rischio di lesioni o infezioni.

Estrazione della fresa

Dopo che la fresa si è fermata premere con decisione il pulsante per estrarre la fresa. Non premere il pulsante mentre la fresa è in movimento. La manipolazione mentre il manipolo è in funzione potrebbe danneggiare il sistema del mandrino e provocare lesioni. È essenziale evitare ogni contatto fra i tessuti molli e la capsula posteriore della testa del manipolo. In caso di danneggiamento del manipolo, si può verificare un surriscaldamento della testa con conseguenti ustioni.

Al termine del trattamento, estrarre la fresa dal manipolo ad alta velocità. L'inserimento dello strumento nell'apposito supporto senza aver prima tolto la fresa dal mandrino può provocare lesioni e infezioni. Fissare bene il manipolo ad alta velocità per prevenire il rischio di cadute che potrebbero danneggiarlo.

Manutenzione

I manipoli odontoiatrici devono essere puliti, lubrificati e sterilizzati prima di essere usati per la prima volta e prima dell'utilizzo con ciascun paziente.

Per la manutenzione utilizzare solo prodotti e/o componenti autorizzati da SciCan, come lo spray SciCan STATCARE™ o il dispositivo SciCan per la lubrificazione automatica STATMATIC™. L'utilizzo di altri prodotti e componenti può comportare l'annullamento della garanzia. Il dispositivo è fornito non sterile. Prima dell'uso attenersi alle istruzioni riportate sotto quest'intestazione. Verificare che lo sterilizzatore e l'acqua utilizzata siano puliti. Dopo ogni ciclo di sterilizzazione estrarre immediatamente il dispositivo dall'impianto di sterilizzazione per ridurre il rischio di corrosione. Si consiglia l'uso dello sterilizzatore Statim.

Pulizia

Dopo l'uso sciacquare ogni volta il dispositivo con acqua corrente. Spazzolare l'esterno del manipolo sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali detriti. Irrorare l'interno dell'apparecchiatura per rimuovere i residui e pulire con cura le superfici. Questo dispositivo non è adatto ai bagni ad ultrasuoni.

Disinfezione

Il produttore sconsiglia l'impiego di disinfettanti per superfici con questo dispositivo. Non immergere mai in soluzioni disinfettanti, in quanto il prodotto potrebbe subire danni e/o funzionare in modo difettoso.

Lubrificazione
Lubrificare prima di ogni ciclo di sterilizzazione o almeno due volte al giorno. Utilizzare solo lo spray SciCan STATCARE o il dispositivo SciCan per la lubrificazione automatica STATMATIC.

- Prima della lubrificazione estrarre la fresa dal mandrino dello strumento.
- Appoggiare lo strumento su un panno o salvietta assorbente che trattenga i detriti e i corpi estranei espulsi dal getto del nebulizzatore.
- Inserire l'ugello del lubrificante nel retro del manicotto dello strumento.
- Spruzzare per 1-2 secondi.
- Azionare il manipolo per 15-20 secondi per rimuovere eventuali detriti e residui d'olio.

Manutenzione del mandrino
Si raccomanda di lubrificare/pulire il sistema mandrino una volta alla settimana. Dopo aver estratto la fresa, procedere alla nebulizzazione inserendo la punta dell'ugello del nebulizzatore nell'apertura del mandrino. Le istruzioni per la manutenzione successiva dovranno essere seguite secondo le raccomandazioni del produttore.

Sterilizzazione
Procedimento: i dispositivi STAT*IS* possono essere sterilizzati a vapore in autoclave attenendosi alle linee guida locali e alle istruzioni del produttore dell'autoclave. I metodi/parametri di sterilizzazione consigliati per i carichi avvolti sono i seguenti:

Impulso di pressione:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 6 minuti
Impulso di pressione ciclo "S" (STATIM Autoclave):	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 3,5 minuti (Non è disponibile in U.S.A.)
Prevuoto:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 10 minuti
Gravità:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 15 minuti

Il produttore consiglia l'impiego di autoclavi STATIM per la sterilizzazione degli strumenti STAT*IS*.

Pulizia e manutenzione di prodotti e sistemi

Interventi tecnici o di manutenzione impropri possono comportare l'usura e la rottura precoci del dispositivo. SciCan si assume la responsabilità del perfetto funzionamento dei prodotti SciCan solo a condizione che l'operatore utilizzi i prodotti per la manutenzione che figurano nell'elenco degli accessori fornito da SciCan. Tali prodotti sono stati sperimentati con i nostri dispositivi per un uso appropriato.

Pulizia dei tubi di nebulizzazione

Si può inserire un detergente per cavi nei fori esterni del nebulizzatore per rimuovere eventuali corpi estranei e detriti. Se l'ostruzione è a carico della porzione interna dei tubi di nebulizzazione inviare lo strumento a SciCan o ad un servizio autorizzato per la riparazione.

Condizioni ambientali

Temperatura tra -40 °C (-40 °F) e 70 °C (158 °F), umidità relativa tra il 10% e il 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa (7,3 - 15,3 psi).

Interventi tecnici

Interventi tecnici o di manutenzione impropri possono comportare l'usura e la rottura precoci del prodotto. Il produttore si assume la responsabilità del corretto funzionamento di questi prodotti solo a condizione che siano impiegati i prodotti per la manutenzione precedentemente citati nelle presenti istruzioni. L'impiego di altri prodotti detergenti/lubrificanti può danneggiare gli strumenti e comportare l'annullamento della garanzia.

Specifiche tecniche:

Manipolo ad alta velocità STAT*IS* SL e ML
Pressione di funzionamento: 2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Pressione consigliata: > 2,8 bar (> 40 psi)
Consumo d'aria: 39-55 Nl/min
Velocità a vuoto: 330.000-380.000 rpm
Pressione d'uso consigliata: 2-3 N

Accessori:

Spray per la manutenzione:

STATCARE Nord America	S500NA
STATCARE Europa	S500EU
Ugello multifunzione	S500M
Ugello a punta	S500T

Introducción

Piezas de mano dentales con contra-ángulo, neumáticas, con luz, mandril con botón pulsador, 1-4 nebulizadores de agua internos, válvula antirretorno. Uso en odontología para trabajos de odontología general.

Información importante

Las piezas de mano de alta velocidad STAT*IS*™ SL & ML están previstas para uso exclusivo en la práctica odontológica. Cualquier uso incorrecto o modificación del producto está prohibido y puede ser peligroso. Las piezas de mano de alta velocidad STAT*IS* SL & ML están consideradas como un producto médico que cumple las disposiciones legales vigentes a nivel nacional.

De conformidad con tales normas, dichas piezas STAT*IS* SL & ML deben usarse exclusivamente para la aplicación descrita, considerando las normas válidas sobre seguridad en el trabajo, las medidas pertinentes para la prevención de accidentes y estas instrucciones de funcionamiento.

De conformidad con estas normas es el deber del usuario usar únicamente herramientas sin defectos, asegurarse de que las usa para el fin al que están destinadas, proteger a los pacientes y a terceros de cualquier peligro y evitar cualquier contaminación derivada del uso del producto.

Otros consejos sobre el uso y la seguridad

Cuando las piezas de mano de alta velocidad STAT*IS* SL & ML no vayan a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, deberán limpiarse y lubricarse según las instrucciones y almacenarse en un lugar seco. Deje de usarlas en caso de daño, calentamiento, ruido anormal durante su funcionamiento, vibración excesiva, desgaste excesivo de la fresa o una fijación inadecuada de la fresa. Para evitar más daños, le rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de SciCan, o con su proveedor autorizado de SciCan.

Garantía

SciCan concede al operario una garantía que cubre todos los defectos de funcionamiento, así como los fallos de materiales o de producción. El equipo está cubierto por esta garantía durante 3 años desde la fecha de facturación. En el caso de reclamaciones justificadas, SciCan o su representante autorizado cumplirá con las obligaciones de la compañía establecidas en esta garantía y procederá a reparar o sustituir el producto de forma gratuita. Queda excluida cualquier otra reclamación, de la naturaleza que sea, especialmente la que se efectúa por daños e intereses. SciCan no se hará responsable de los daños, lesiones o las consecuencias aquí citadas, derivadas de:

- desgaste excesivo
- manipulación incorrecta
- incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas anormales

- conexiones de mala calidad, ya sean las del aire, el agua o el suministro eléctrico. La garantía no cubre conductores de fibra óptica flexible ni cualquier otro componente fabricado con materiales sintéticos.

La garantía quedará anulada si el daño y sus consecuencias se deben a la manipulación incorrecta del producto, o a modificaciones efectuadas en el producto por personal no autorizado por SciCan. Las reclamaciones de acuerdo con los términos de la garantía sólo se considerarán si, junto con el producto, se presenta la factura de compra o la carta de transporte, en la que deberán estar claramente indicadas la fecha de adquisición, la referencia del producto y el número de serie.

Instalación

Conexión a las unidades:
Deberá suministrarse una fuente de aire comprimido seco, limpio y libre de contaminación de acuerdo con la norma EN ISO 7494-2. El aire comprimido contaminado y húmedo provocará el desgaste prematuro de los rodamientos. Enrosque firmemente el conector del STAT*IS* SL o ML al tubo.

Comprobación de la presión del aire:
Para poner en marcha la pieza de mano de alta velocidad se requiere una presión mínima de funcionamiento de 2,1 bares (30 psi). Se recomiendan 2,8 bares (40 psi). Si se alcanza una mayor presión de funcionamiento, ésta será automáticamente reducida en el interior de la pieza de mano. El consumo de aire es de 39 - 55 Nl/min.

Lecturas de presión para el STAT-*IS* SL & ML:

Propulsión de aire	T.R.	=	2,1 - 4,2 bares (30 - 60 psi)
Recomendación		=	2,8 bares (40 psi)
Aire de retorno	R.L.	<	0,5 bares (7 psi)
Agua	W.	=	0,8 - 2,5 bares (11 - 36 psi)
Aire nebulizado	Spr. L.	=	1,0 - 4,0 bares (14 - 57 psi)

La cantidad mínima de agua necesaria para refrigerar el nebulizado es de 50 ml por minuto. Una cantidad insuficiente de agua puede provocar el calentamiento excesivo del diente.

Comprobación de la conexión del STAT*IS* SL & ML:
Las 5 juntas tóricas deberán estar en su posición correcta y no deberán estar dañadas. Las juntas tóricas que falten o estén dañadas deberán ser sustituidas o de lo contrario se producirá un desgaste prematuro y un mal funcionamiento.

Cambio de la pieza de mano de alta velocidad:
Para cambiar la pieza de mano: introduzca directamente la pieza de mano en el conector Connex en la dirección del eje y empuje hasta oír un clic que indica que está en posición correcta. También compatible con conectores Kavo Multiflex®.

Compruebe que el conector esté firmemente ajustado tirando de la pieza de mano. Una conexión incorrecta, especialmente en el periodo de espera durante el apagado, puede destruir la lámpara de alta presión del conector o reducir la duración de su vida útil.

Desconexión:
Sostenga el conector y tire de la pieza de mano haciendo un ligero movimiento giratorio en dirección axial.

Instrucciones de uso

Uso con diamante y carburo:
Utilice únicamente fresas cuyo eje cumpla la norma ISO 1797-1 de tipo 3, que estén fabricadas con acero o carburo de tungsteno y que cumplan los criterios siguientes:

- Diámetro de 1,59 -1,60 mm.
- Longitud total hasta un máx. de 25 mm
- Longitud de fijación del eje de al menos 11 mm
- Diámetro del borde cortante hasta un máx. de 2 mm
- Se recomiendas fresas de vástago corto para los modelos 100.1 y 101.1 de STAT*IS* SL.

Asegúrese de que el producto se usa únicamente para el fin para el que ha sido previsto y siguiendo las instrucciones del fabricante. Las fresas que no cumplan los anteriores criterios no deben ser utilizadas. Nunca utilice fresas cuyos ejes estén desgastados ya que pueden desprenderse durante el tratamiento, pudiendo causar lesiones.

Inserción de la fresa:
Con el pulgar, presione firmemente el botón pulsador. Al mismo tiempo, introduzca la fresa a la máxima profundidad que pueda. Compruebe el funcionamiento del mandril tirando de la fresa. Utilice guantes u otro tipo de protección para los dedos mientras la comprueba, la introduce y la retira para evitar cualquier riesgo de lesiones y de infección.

Extracción de la fresa:
Una vez que la fresa se detenga, presione firmemente el botón pulsador y retire la fresa. No presione el botón pulsador mientras la fresa esté girando. Cualquier manipulación durante el funcionamiento puede dañar el sistema del mandril y causar lesiones. Es fundamental evitar cualquier contacto entre los tejidos blandos y la tapa trasera del cabezal de la pieza de mano. En el caso de que la pieza de mano se dañe, existe el riesgo de calentamiento del cabezal y la producción de quemaduras.

Retire la fresa de la pieza de mano de alta velocidad una vez que se haya finalizado el tratamiento. La colocación del aparato en su soporte dejando una fresa en el mandril puede dar lugar a lesiones y a infecciones. Asegure la pieza de mano de alta velocidad para evitar caídas, ya que esto podría dañarla.

Mantenimiento

Las piezas de mano dentales deben limpiarse, lubricarse y esterilizarse antes del primer uso y entre cada uso con los pacientes.

Use sólo productos o componentes para el mantenimiento que hayan sido aprobados por SciCan, tales como el aerosol STATCARE™ de SciCan o el dispositivo de lubricación automática STATMATIC™ de SciCan. El uso de otros productos y componentes puede anular la garantía. El dispositivo se suministra sin esterilizar. Antes de usarlo, le rogamos siga las instrucciones que se exponen bajo este título. Compruebe que el esterilizador y el agua que va a utilizar estén limpios. Después de cada ciclo de esterilización, retire de inmediato el dispositivo del aparato esterilizador para reducir el riesgo de corrosión. Se recomienda usar el esterilizador Statim.

Limpieza

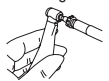
Deberá enjuagar el dispositivo con agua corriente después de cada uso. Cepille el exterior de la pieza de mano bajo el agua corriente para eliminar cualquier resto. Pulverice el interior del equipo para eliminar cualquier residuo y limpie exhaustivamente las superficies. Este dispositivo no es apto para el uso en baños de ultrasonido.

Desinfección

El fabricante no recomienda el uso de desinfectantes de superficie con este dispositivo. Nunca sumerja en soluciones desinfectantes. Esto puede ocasionar daños y/o fallas en el producto.

Lubricación
Lubrique antes de cada ciclo de esterilización o al menos dos veces al día. Utilice únicamente el aerosol STATCARE de SciCan o el dispositivo de lubricación automática STATMATIC de SciCan.

- Retire la fresa del mandril del aparato antes de lubricarlo.
- Coloque el instrumento sobre un paño o una toallita de papel para que capte los restos y materia extraña que expulse el chorro del nebulizador.
- Introduzca la boquilla del lubricante en la parte posterior del manguito del aparato.
- Nebulice durante 1 ó 2 segundos.
- Haga funcionar la pieza de mano durante 15 ó 20 segundos para eliminar los residuos y el aceite.



Cuidado del mandril
Se recomienda limpiar o lubricar el sistema del mandril una vez a la semana. Tras extraer la fresa, nebulice con el extremo de la boquilla del nebulizador el interior de la boca del mandril. A continuación deberán seguirse las instrucciones de mantenimiento indicadas por el fabricante.

Esterilización
Proceso: los dispositivos STATIS pueden ser esterilizados en unidades de autoclave de vapor siguiendo las directivas locales y las instrucciones del fabricante del autoclave.
Los métodos/parámetros de esterilización recomendados para cargas envueltas son los siguientes:

Pulso de presión:	134 °C - min. tiempo de esterilización 6 minutos
Pulso de presión del ciclo “S” (STATIM Autoclave):	134 °C - min. tiempo de esterilización 3,5 minutos (No disponible en los E.E.U.U.)
Pre-vacío:	134 °C - min. tiempo de esterilización 10 minutos
Gravedad:	134 °C - min. tiempo de esterilización 15 minutos

El fabricante recomienda el uso de autoclaves STATIM para la esterilización de los instrumentos STATIS.

Productos y sistemas de limpieza / mantenimiento

Una revisión o un mantenimiento incorrectos pueden dar lugar a un desgaste prematuro y a una ruptura. SciCan sólo se hará responsable del perfecto funcionamiento de los productos SciCan si utiliza los productos de mantenimiento que figuran en la lista de accesorios de SciCan. El uso correcto de estos productos ha sido probado conjuntamente con el de los nuestros.

Limpieza de los tubos del nebulizador

El cable limpiador puede introducirse en los orificios exteriores del nebulizador para desprender la materia extraña y los restos. Si el bloqueo está situado en la parte interior de los tubos del nebulizador, deberá enviar el aparato a SciCan o a un servicio de reparación autorizado para su reparación.

Entorno

Temperatura entre -40 °C (-40 °F) y 70 °C (158 °F), humedad relativa entre 10% y 100%, presión atmosférica de 50 kPa a 106 kPa (de 7,3 a 15,3 psi).

Servicio

Una revisión o un mantenimiento incorrectos pueden dar lugar a un desgaste prematuro y a una ruptura del producto. El fabricante asumirá la responsabilidad del funcionamiento correcto de estos productos sólo si se usan los productos de mantenimiento mencionados anteriormente en estas instrucciones. Otros productos de limpieza/lubricación pueden dañar los instrumentos y anular la garantía.

Especificaciones:

Pieza de mano de alta velocidad STAT-*IS* SL & ML
Presión de funcionamiento: 2,1 - 4,2 bares (30 - 60 psi)
Recomendación: > 2,8 bares (> 40 psi)
Consumo de aire: 39 - 55 Nl/min.
Velocidad de ralentí: 330.000 - 380.000 rpm.
Presión de funcionamiento recomendada 2 - 3 N

Accesorios:

Aerosol de mantenimiento:

STATCARE North America	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
Boquilla múltiple	S500M
Boquilla de punta	S500T

STAT*IS*, STATCARE, and STATMATIC are trademarks of SciCan Ltd. OPTIM is a registered trademark of SciCan Ltd.
Multiflex is a registered trademark of KaVo GmBH.

STAT*IS*, STATCARE et STATMATIC sont des marques de fabrique de SciCan Ltd. OPTIM est une marque déposée de SciCan Ltd.
Multiflex est une marque déposée de KaVo GmBH.

STAT*IS*, STATCARE und STATMATIC sind Marken von SciCan Ltd. OPTIM ist eine eingetragene Marke von SciCan Ltd.
Multiflex ist eine eingetragene Marke von KaVo GmbH.

STAT*IS*, STATCARE e STATMATIC sono marchi commerciali di proprietà di SciCan Ltd. OPTIM è un marchio commerciale registrato di proprietà di SciCan Ltd. Multiflex è un marchio commerciale registrato di proprietà di KaVo GmBH.

STAT*IS*, STATCARE, y STATMATIC son marcas comerciales de SciCan Ltd. OPTIM es una marca comercial registrada de SciCan Ltd.
Multiflex es una marca comercial registrada de KaVo GmBH.

SciCan

A HIGHER STANDARD